

# اللغة العبرية

## הספה העברית

منهجية التعلم الذاتي

د. نزار نبيل أبو منشار

فهرسة المكتبة الوطنية - السودان

492.4824 نزار نبيل أبو منشار

ن.ل

اللغة العبرية : منهجية التعلم الذاتي / نزار نبيل أبو منشار. - طبعة 1.  
الخرطوم؛ مركز الراصد للدراسات السياسية والإستراتيجية،  
2009م.

110 ص؛ 24 سم.

ردمك : 978-99942-912-0-5

1 - اللغة العبرية للناطقين بغيرها.

2 - اللغة العبرية - كتب دراسية.

3 - اللغة العبرية - تعليم وتدرّس للاجانب.

أ. العنوان.

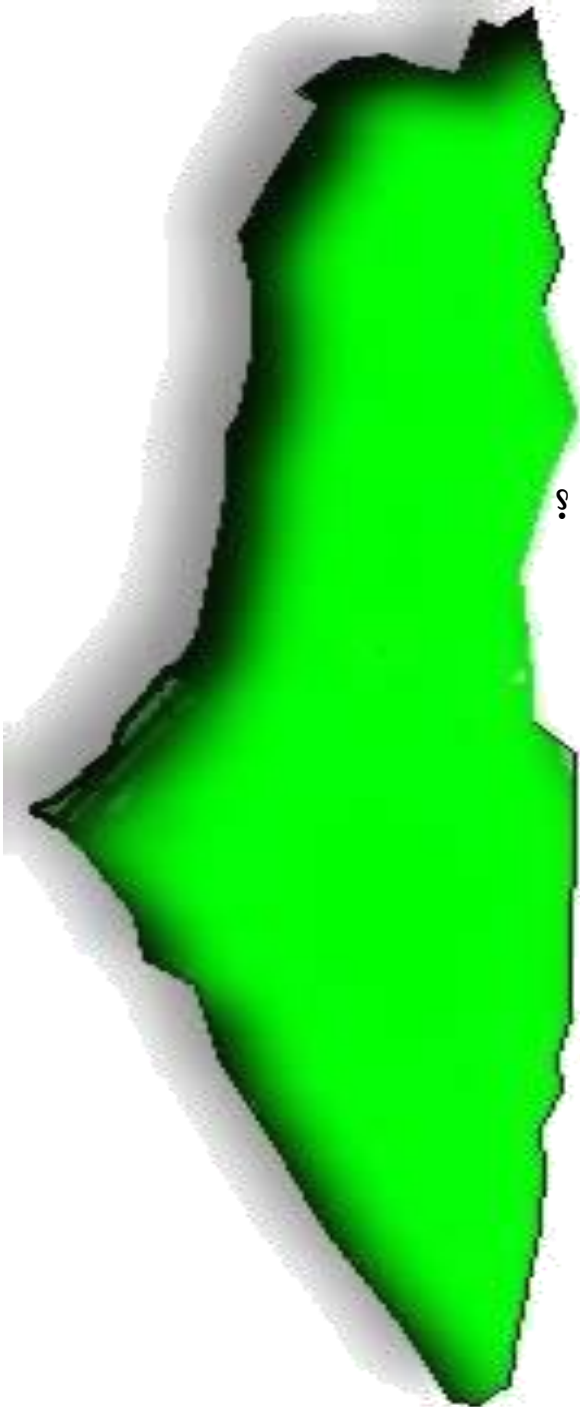
---

قال تعالى :

﴿لَتَجِدَنَّ أَشَدَّ النَّاسِ عَدَاوَةً لِلَّذِينَ  
آمَنُوا الْيَهُودَ وَالَّذِينَ أَشْرَكُوا﴾

صدق الله العظيم

---



وآلمني.. وآلم كل حرٍ  
سؤال الدهر.. أين المسلمونا ؟  
أين المسلمونا ؟  
أين المسلمونا ؟  
أين المسلمونا ؟

---

---

## الإهداء

إلى شهداء الشعب الفلسطيني البررة، الذين قضوا خبهم وهم يدودون  
عن حمى الأمة والمقدسات في وجه عدو الله والبشرية، وإلى الأسرى  
الأبطال، الذين هم مركزية المجتمع الفلسطيني والأمة وعدتها للغد الآتي..

إلى كل مسلم وعربي يعشق القدس ويرفض مشروعات الخطر  
الصهيونية، وتحمل لواء العلم والعمل بقناعة من أجل النغير الحقيقي نحو  
الأسمي والأفضل.

إليهم أقدم لهذا الجهد هدية وتقديرًا ومحبة واحتراماً

المؤلف

---

## تقديم :

يقول الله تعالى في محكم تنزيله : (وَإِذْ يَمْكُرُ بِكَ الَّذِينَ كَفَرُوا لِيُثْبِتُوكَ أَوْ يَقْتُلُوكَ أَوْ يُخْرِجُوكَ وَيَمْكُرُونَ وَيَمْكُرُ اللَّهُ وَاللَّهُ خَيْرُ الْمَاكِرِينَ).

وقد أوصانا الرسول صلى الله عليه وسلم بأنه (من تعلم لغة قوم أمن مكرهم).

فمنذ تأسيس هذا الكيان الغاصب المحتل والذي تمدد في الأراضي العربية مثلما تتمدد الخلايا السرطانية الخبيثة في الجسد الذي أفناه المرض والألم وهم يخططون ويعقدون المؤتمرات الاستراتيجية بمباركة من القوى العظمى والفاعلون الدوليون لكي يحققوا شعارهم المكتوب بالخط العريض عند مدخل الكنيست - حدودك يا إسرائيل من الفرات إلى النيل، لذا وجب علينا أن نكون في منتهى الحيطة والحذر وأن نعرف كيف يخططون ويرسمون سياساتهم لابتلاع كل الدول العربية داخل ما يسمى أرض الميعاد.

الكتاب الذي بين يدي القارئ ينشره الراصد كرافد من روافد اهتماماته بالكيان الصهيوني ودولته إسرائيل ويحوى لمحات تعريفية سريعة بالدولة ومكوناتها ومكونات اليهود، ثم يلقي بقدر من التفصيل التعليمي الضوء على اللغة العبرية باعتبارها اللغة الأولى لذلك الكيان، فهي لغة خطابة وتعبير، ولغة كتابه وصحفه وتعليمه، وإذا كنا نعتبر أن إسرائيل دولة مزروعة في المحيط العربي والإسلامي، ولها خططها الاستراتيجية والمرحلية والتي تفرد فيها جزءاً مقدراً للتعامل مع وسطها الإقليمي والمحيط بها ومكونات الدول العربية،

---

وتستهدف فيها قراءة أسس تفكيره الديني والسياسي وثقافته، ويكفي أنها تجعل اللغة العربية ثابتة في تطبيقاتها واهتماماتها بعد العبرية، وهذا يلغي العبء والدور أن نعرف ونحيط علماً بهذه المخططات والبرامج.

ننشد أن يكون الكتاب إصداراً تعليمية ومنهجاً سهلاً للإفادة باللغة العبرية ومعرفتها تمهيداً لقراءة أفضل وأسهل عن اليهود وإسرائيل، وفق مصادرها الأساسية.

والله الموفق،،

سامي إبراهيم  
الراصد للبحوث والعلوم

## المقدمة

الحمد لله رب العالمين، الحمد لله حمداً يليق بجلال وجهه وعظيم سلطانه، والصلاة والسلام على المبعوث رحمة للعالمين، وعلى من سار على صراط الهدى والنور الإلهي القويم، وبعد.

لقد حثنا الإسلام العظيم على التعلم والتفكر في هذا الكون، والاختلاط بما فيه ومن فيه للاطلاع على آيات الله ونواميسه في الكون، فقال عز وجل : ((قُلْ هَلْ يَسْتَوِي الَّذِينَ يَعْلَمُونَ وَالَّذِينَ لَا يَعْلَمُونَ))، وطلب منا جل شأنه أن نستزيد في العلم والمعرفة، فقال تعالى : ((وَقُلْ رَبِّ زِدْنِي عِلْمًا)).

والحياة البشرية فيها تلوّن وتنوع في الشكل والجوهر، والأعراض والمظاهر، ففيها الديانات السماوية، وفيها الأديان التي هي هوى البشر ومحض اختراع منهم وتآلف، ومن بين هذه الديانات : الديانة اليهودية.

مع أن الديانة اليهودية واحدة من الديانات السماوية الثلاث، إلا أن صبغتها العامة في العصر الحديث قد اندثرت بفعل وجود الحركة الصهيونية التي تمثل دولة الكيان الصهيوني عنوانها العالمي، وفكرها التطبيقي، وسلوكياتها بشأن الكون والإنسان والحياة.

تعتمد الدولة الصهيونية الغاشمة على اللغة العبرية بشكل مطلق، فهي اللغة الرسمية في الدولة، وهي اللغة التي تشكل الشيفرة السرية للحوار بين الصهاينة، لمنع الآخرين من فهم تخطيطهم وأهدافهم، وليبقوا في معزل عن المتابعة والرصد من المحيط العربي والإسلامي الذي اعتصبوا زهرة مقدساته : فلسطين.

---

واللغة العبرية لغة سهلة، ميسور تعلمها للعرب بشكل عام، لكونها تنطلق في كثير من مفرداتها من أصول مستخدمة في اللغة العربية، حتى في كثير من قواعدها الأساسية التي تقوم عليها.

وقد وضعت هذا الكتاب بعد أن طلب مني العديد من الإخوة الأفاضل أن أقوم بعمل كراسات لتعليم اللغة العبرية التي قمت بتعليمها لإخواني في السجون الصهيونية أثناء فترات اعتقالني المختلفة، وللعديد من الطلبة في الجامعات العربية.

وقد اخترت منهجية التعليم الذاتي المعتمدة على إتقان الفرد لهذه اللغة من خلال تعريفه بها مجردة، بأحرفها ومفرداتها، ثم تعريفه بالعبارات المستخدمة في الحوارات اليومية والاستخدامات العامة والخاصة.

ومع علمي بأن الطبعة الأولى لهذا الكتاب ستكون بحاجة إلى تهذيب وتنقيح وتصويب، إلا أنني آثرت أن أقوم بطباعتها لتعريف الأمة المسلمة والعربية بلغة أعدائهم، انطلاقاً من تمهيدات اخترتها للتعريف بالعقلية الصهيونية والطبيعة اليهودية.

ولا بد للدارس الكريم أن يعلم بأن تحصيله لأي لون من ألوان الثقافة هو رصيد إيجابي لديه، وأن تعلم لغة العدو في هذا الزمان بات واجباً لمعرفة مخططاتهم والوقوف في وجهها، وهو واجب كفائي على الأمة أن تقوم به حتى لا تؤخذ على حين غرة.

فهذا ما علمناه رسول الله - صلى الله عليه وسلم - في سيرته العطرة، عندما أمر سيدنا زيد بن ثابت بتعلم لغة اليهود، فتعلمها في أربعة عشر يوماً، وكان علمه بها سبباً في الذود عن حياض العقيدة ورد الشبهات.

---

فدراسة اللغة العبرية في زمن التسلط الصهيوني على وسائل الإعلام والمعلومات، وسطوتهم في مجال التقنيات، وخبرتهم ومهارتهم في إشعال الفتن والحروب والدسائس، يحتم على أبناء الأمة أن يقفوا أمام مسؤولياتهم للجم هذه الهجمة الصهيونية التي تستهدف الأرض والإنسان والإديان على حد سواء، وما لا يتم الواجب إلا به فهو واجب.

لقد حاولت جهدي أن أبسط المادة بشكل يسير، وأن أضع أساسيات اللغة ومنطلقاتها العامة، لتعذر الشمول والإحاطة بلغة بكل مدخلاتها ومخرجاتها. لكن الدارس لهذا الكتاب سيلمس تدرجاً في الطرح يعينه على هضم هذه اللغة، ويعينه على الإسراع في فهمها للانطلاق إلى آفاق أرحب مما هو موجود، لعل الله يعينني على إنجاز كتاب آخر في اللغة العبرية يتناول أنماط التعريف الأوسع بها من حيث المحتوى والمضمون.

أسأل الله تعالى أن يكتب بهذا الجهد الخير، وأن يغير به الحال، وأن يجعله في ميزان حسناتي يوم لا ينفعني مال ولا أهل ولا بنون، إنه سميع مجيب.

د. نزار

---

## أقسام المجتمع الصهيوني

يقسم المجتمع الصهيوني إلى طوائف وتيارات واتجاهات اجتماعية وسياسية متنوعة، ومصدر هذا التنوع أن المجتمع الصهيوني مجتمع هجين خليط، متعدد المنابت على صعيد الأيديولوجيا والفكر والجغرافيا على حد سواء.

### التيارات المنبثقة عن اختلاف بلدان المنشأ

في الوقت الذي تكثر فيه الأحزاب الصهيونية في الحياة السياسية، وتتلون مشاربها الفكرية وأدائها العملي، يتوزع المجتمع الصهيوني إلى تيارات من حيث المنبت والمنشأ، وهي موزعة على محاور رئيسة ثلاث:

١. **اليهود الشرقيون:** ويطلق عليهم اسم (السفارديم).

وهم اليهود الذين هاجروا من دول آسيا وأفريقيا وخاصة دول الشرق الأوسط ومنها الدول العربية. كاليهود المغاربة والعراقيين واليمنيين والإيرانيين والفلاشا، وهؤلاء اليهود الشرقيون ينتمون إلى الطبقات الوسطى والفقيرة ولا يتمتعون بمكانة متقدمة في مناصب الدولة الصهيونية.

٢. **اليهود الغربيون:** ويطلق عليهم اسم : (الإشكنازيم).

وهم اليهود القادمون من أوروبا، جاء نحو ثلاثة أرباعهم من دول أوروبا الشرقية والاتحاد السوفياتي وبولندا ورومانيا والربع الباقي جاؤوا من الأمريكيتين. وهم الأقوى تأثيراً في الدولة من النواحي السياسية والاقتصادية والاجتماعية حيث يتمتعون بمستوى عال من الكفاءة والمؤهلات إضافة إلى كونهم أكثرية عددية.

### ٣. اليهود من مواليد فلسطين المحتلة، ويطلق عليهم اسم يهود : (الصابرا)

وهم اليهود الذين ولدوا في فلسطين وينظر اليهم بأنهم جيل الوطنية الصهيونية ورمزها لما يترتب عليهم من التزام بالولاء للأرض التي ولدوا عليها ولم يعرفوا غيرها ونسبة هؤلاء تزداد باستمرار، وذلك لتراجع الهجرة وازدياد نسبة الولادات.

وللغة العبرية مع هؤلاء وهؤلاء سمة خاصة، فهي مناط تفريق بينهم، وداعٍ من دواعي التفرقة بين مكونات الساحة السياسية الصهيونية، فطريقة نطق الشرقيين للأحرف تختلف عن تلك الطريقة التي يتحدث بها الغربيون للأحرف ذاتها، فبعضهم يلفظ الحاء كما هي، وبعضهم يلفظها خاء، وبعضهم يلفظ الراء غيناً، وبعضهم يلفظها راءً.. وهكذا.

والمسألة ليست طريقة نطق، فبرغم مرور عقود على اغتصابهم لفلسطين، لم يستطيعوا لغاية الآن من تغيير اللهجات التي اعتادوا عليها في بلدانهم الأصلية قبل احتلالهم لفلسطين، وقد وصل الأمر بكثير منهم إلى السخرية والاستهزاء بالآخرين لطريقة النطق، الأمر الذي أفرز وجود خلافات نفسية عميقة في المجتمع الصهيوني.

### التيارات السياسية في الكيان الصهيوني

هناك عشرات التيارات السياسية الموجودة على الساحة السياسية الصهيونية، كانت حتى فترة قريبة هامشية بعيدة في غالبها عن مستويات التأثير السياسي، ولكن التغيرات المصيرية التي يمر بها المشروع الصهيوني، وفقدانه للجيل الكبير من الجنرالات الصهاينة الذين عاشوا إعلان ميلاد الدولة الصهيونية، وما يعنيه ذلك من افتقار للكفاءات السياسية والعسكرية ذات الفعل المؤثر، والذين كان آخرهم أريئيل شارون.

---

فبعد فترة طويلة من التنافس الثنائي بين حزبي الليكود والعمل الصهيونيان على تسلم مقاليد الحكم استمرت قرابة الخمسة عقود، بات المجتمع الصهيوني يشهد حالة من التشطي والتنافر، وميلاد تيارات سياسية كثيرة أرهقت الحياة السياسية، وتشعبت بالآراء والمبادئ والثقافات المنبثقة من تصورات كل فريق، ولكن ذكرها هنا إجمالاً يفي بالغرض، فالتيارات الصهيونية الرئيسة هي على النحو الآتي :

#### ١. التيارات السياسية الدينية.

وهي تيارات متعددة التوجهات، بعضها عنصري أكثر من الآخر، وبعضها يتغذى بتربية عدوانية إجرامية متطرفة، ومن هذه الأحزاب على سبيل المثال : ((كاخ، كاهانا حاي، جوش إيمونيم، شاس)) وغيرها.

#### ٢. التيارات اليسارية.

وأكبرها حزب ميرتس الصهيوني اليساري، وقد كان له ثقل في الكنيست (البرلمان) الصهيوني، ولكنه ظل يتآكل باستمرار شأنه شأن بقية التيارات.

#### ٣. التيارات العلمانية.

وهي تيارات مختلفة المنابت والتوجهات، وتحاول إثبات نفسها من خلال طرح نفسها بديلاً عن المتدينين من خلال برامج الترفيه والتفاعل مع الشعوب الغربية الأخرى، ولكن تأثيرهم لا يتعدى كونهم أحزاب متفرقة مشتتة لم تستطع حتى اللحظة أن تصنع لنفسها مكاناً في الحقل السياسي الصهيوني.

---

## إشارات عامة في اللغة العبرية

قبل أن تبدأ بتعلم اللغة العبرية، عليك أن تعلم القواعد الآتية :

- ❖ اللغة العبرية تكتب وتقرأ من اليمين إلى اليسار.
- ❖ الأحرف باللغة العبرية تكتب متفرقة ومنفصلة عن بعضها البعض.
- ❖ الأبجدية العبرية مرتبة ترتيب (أبجد هوز حطي كلمن سعفص قرشت) تماماً مثل الأبجدية العربية (אבגד - הוז - חטי - כלמנ - סעפצ - קרשת).
- ❖ هناك كلمات كثيرة متشابهة بين اللغة العبرية واللغة العربية تمثل أكثر من نصف اللغة العبرية.
- ❖ جميع الحروف في اللغة العبرية تكتب بنفس الشكل في أول الكلمة ووسطها وآخرها عدا خمسة حروف يختلف شكلها في نهاية الكلمة سيتم بيانها لاحقاً.
- ❖ لا إعراب في اللغة العبرية، وبالتالي فإن أواخر الكلمات العبرية دائماً ساكنة.. إلا في بعض الحالات.

## الحروف / האותיות (האותיות)

الحرف	يقابله بالعبرية	كتابتة طباعة	كتابتة يدوياً
الألف	إيليف	א	א
الباء	بيت	ב	ב
الجيم	جيمل	ג	ג
الدال	داليت	ד	ד
الهاء	هاه	ה	ה
الواو	فاف	ו	ו
الزين	زين	ז	ז
الحاء	حيت	ח	ח
الطاء	طيت	ט	ט
الياء	يود	י	י
الكاف	خاف	כ	כ
اللام	لامد	ל	ל
الميم	ميم	מ	מ

ر	ن	نون	النون
و	س	سامخ	السين
ع	ع	عاين	العين
ف	ف	في	الفاء
ص	ص	تصاد	الصاد
ق	ق	قوف	القاف
ر	ر	ريش	الراء
ش	ش	شين	الشين
ت	ت	تاف	التاء

## الأحرف الختامية

هناك خمسة أحرف يتغير شكلها عند الوقوع في آخر الكلمة (ك - م - ص - ن - ف) وتجمع في كلمة (من صفك)، وتكتب هذه الحروف في نهاية الكلمات على الشكل المبين أدناه :

الحرف	كتابته الطبيعية طباعة	كتابته الطبيعية كتابة	في نهاية الكلمة طباعة	في نهاية الكلمة كتابة
م	מ	מ	ם	ם
ن	נ	נ	ן	ן
ص	צ	צ	ץ	ץ
ف	פ	פ	ף	ף
ك	כ	כ	ך	ך

وإليك بعض الأمثلة التطبيقية على تغير هذه الحروف الخمسة في نهاية الكلمة :

الحرف في أول ووسط الكلمة	معنى الكلمة	الحرف في نهاية الكلمة	معنى الكلمة
מלך	ملك	קרובים	أقرباء
בני	ولدي	אתן	أنتن
צודק	صادق	ץ	ركض
ספה	لغة	אלף	ألف
אכל	أكل	אשתך	زوجتك

---

## فائدة :

### الحروف البديلة

للاختلاف بين العبرية والعربية، فإنه يمكن الاستعاضة عن الحرف غير الموجود في الأبجدية العبرية بأقرب حرف في اللفظ له، مع وضع شرطة على أعلى الحرف العبري، مثلاً :

ח' خ	ח ح
צ' ض	צ ص
ד' ذ	ד د
ת' ث	ת ت
ע' غ	ע ع
ט' ظ	ט ط

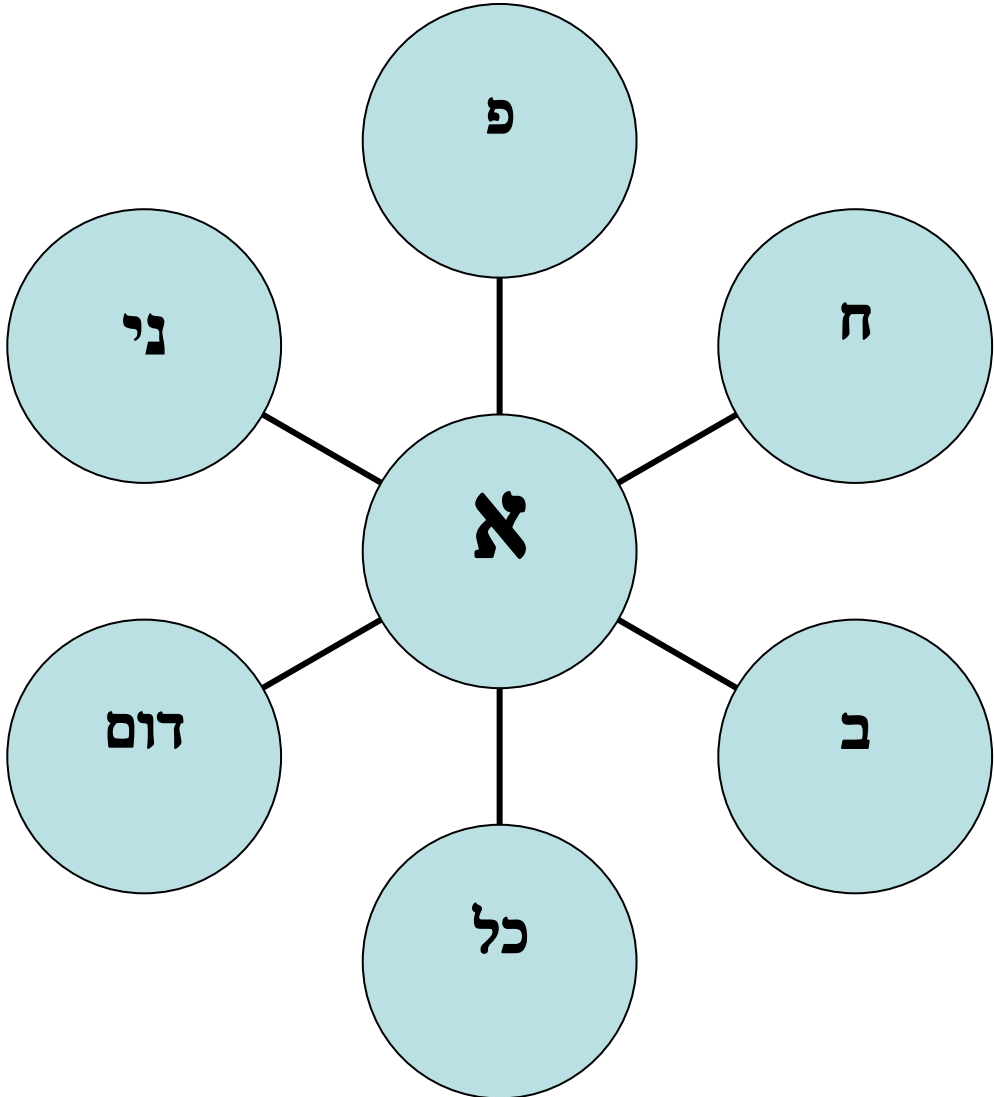
وتظهر فائدة ذلك في الأسماء العربية التي يراد كتابتها بالعبرية، مثل :  
خالد ח'אלד، غازي לא'זי، ظريف ט'רפּיף، عثمان ע'ח'מאן  
ونحو ذلك من أسماء...

א ב ג ד ה ו ז ח ט י כ ל	א ב ב ב ב ב ב ב	א ב ב ב ב ב ב ב	א ב ב ב ב ב ב ב
ה ו ז ח ט י כ ל	ה ו ז ח ט י כ ל	ה ו ז ח ט י כ ל	ה ו ז ח ט י כ ל
ט י כ ל	ט י כ ל	ט י כ ל	ט י כ ל
מ נ ס ע	מ נ ס ע	מ נ ס ע	מ נ ס ע
פ צ ק ר	פ צ ק ר	פ צ ק ר	פ צ ק ר
ש ת ט	ש ת ט	ש ת ט	ש ת ט

---

## تمرين

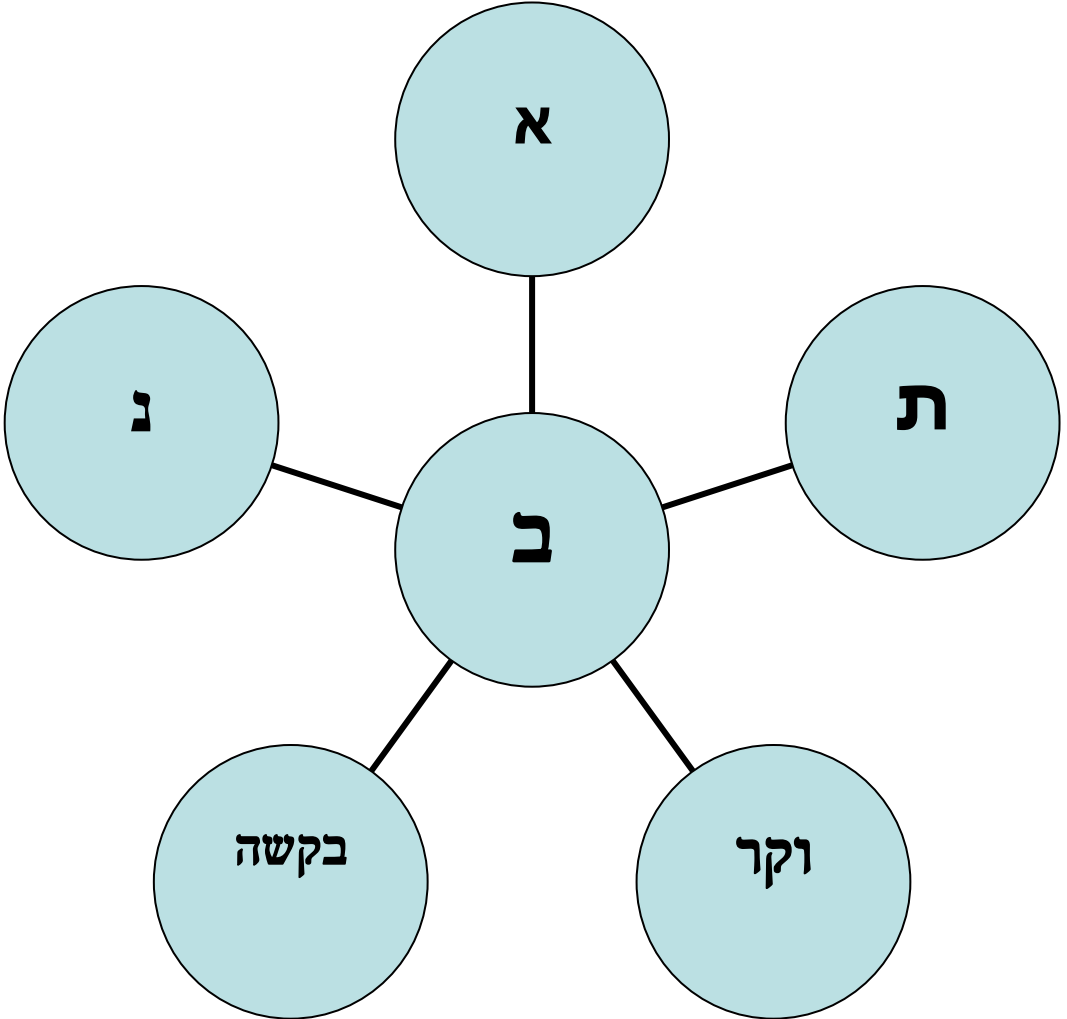
حاول أن تربط حرف الإيليف الموجود في مركز الشكل الآتي بالأحرف الموجودة في الدوائر المحيطة لتشكيل كلمات كاملة باللغة العبرية..



---

## تمرين

حاول أن تربط حرف البيت الموجود في مركز الشكل الآتي بالأحرف الموجودة في الدوائر المحيطة لتشكيل كلمات كاملة باللغة العبرية..



## الحركات : התנועות

الحرف بمفرده صامت لا يمكن النطق به، ولكي نستطيع نطقه لابد له من حركة تصاحبه تخرجه من حال الصمت إلى النطق، وهذه الحركة هي الإشارة الصوتية لمقاطع الكلمة، وعن طريق تلك الحركات يستطيع القارئ أو السامع التمييز بين العديد من الكلمات من حيث المعنى.

والحركات في اللغة العبرية أكثر من الموجودة في اللغة العربية، وسيتم بيانها على النحو الآتي :

### أولاً : الفتحة

تأتي حركة الفتح في اللغة العبرية في صورتين :

- الأولى : الخفيفة : בתא (פתח)، وهي عبارة عن شرطة صغيرة (-) توضع تحت الحرف وتلفظ كالفتحة في اللغة العربية.

ב = ב      ס = ס

ومثالها : בל (سال) : سلة

- ثانياً : حركة الفتح الطويل كاماتس (מַתְּסֵ), وتلفظ كحرف الألف في اللغة العربية، أي فتحة طويلة، ومثالها :

ך = خا (ختامية)      א = آ      ר = را

ومثالها :

יד	(ياد)	ך
אח	(آح)	אח

## ثانياً : الضمة :

تنقسم حركات الضم في العبرية إلى خمس حركات، حركتان قصيرتان وثلاث حركات طويلة، وهى :

١. حركة الضم القصير : قَبُوتس (קָבוּט).

هى ثلاث نقط صغيرة مائلة ناحية اليمين توضع تحت الحرف، وتنطق مثل حرف U في الإنجليزية، مثل :

בּוּ

אוּ

ومثالها : كلمة : سَلَم (סֹלָם) (سولام)

٢. حركة الضم الطويل : شُوروق (שֹׁרוּק)

وهى عبارة عن حرف الواو بداخله نقطة، تتم كتابته بعد الحرف، فيلفظ مثل واو المد في العربية.

מוּ

ومثالها : كلمة حصان : סוּס (سوس).

٣. حركة الضم الممال : قاماتس قاطان (קָמַטס קָטָן) :

هى عبارة عن حركة القاماتس التى يليها سكون دون أن يفصل بينهما.

חַ - חוּ

כּוּ - כוּ

ومثالها : كلمة أضحية : קָהָרָן (كوربان)

٤. حركة الضم الممال الطويل الناقصة حولام حاسير (חֹלָם חָסֵר) :

وهى عبارة عن نقطة توضع يسار الحرف من أعلى، وتسمى في هذه الحالة

الضمة الناقصة، مثل :

אוּ

חוּ

ومثالها : كلمة حرارة : חֹם (حوم)

٥. حركة الضم الممال الطويل الكاملة: حوлам مالىه / חוּלָם מִלֵּא

وهي حركة ضم مماثلة للحركة السابقة من الناحية الصوتية وهي عبارة عن حرف الواو وفوقه نقطة وينطق مثل حرف " O " باللغة الإنجليزية، مثل :  
i أوو

ومثالها كلمة التحية اليومية : سلام : שלום (شلوم)  
ثالثاً : الكسرة، وهي على أشكال :

١. حركة الكسر القصير : حيريق (חִירִיק).

هي نقطة توضع أسفل الحرف، ونطقها مثل نطق الكسرة العربية، مثل :

لا ع م

ومثالها : كلمة مسجد : מִסְבָּדָה (مسجد).

٢. حركة الكسر الطويل : حيريق جادول (חִירִיק גָּדוֹל).

وهي عبارة عن نقطة توضع تحت الحرف، ثم تأتي بعدها ياء كياء المد في اللغة العربية، مثل :

إي إِي جِي

ومثالها : كلمة حائط : קִיר (كير).

٣. حركة الكسر الممال القصير : سيجول (סִגוֹל).

وهي عبارة عن ثلاث نقاط تكتب على هيئة مثلث مقلوب تحت الحرف، وتنطق مماله بين الفتح والكسر، مثل :

سيه ريه

ومثالها : كلمة باب : בַּלַּת (ديلت).

٤. حركة الكسر الممال الطويل الناقص: تسيريه حاسير (צִירָה חָסֵר)

وهي عبارة عن نقطتين أفقيتين توضعان تحت الحرف، وتنطق مثل :

יֵּ בֵּ      יֵּ נֵּ

ومثالها : كلمة اسم : שֵׁם (شيم)

٥. حركة الكسر الممال الطويل التام : تسيريه ماليه (צִירָה מְלֵא)

وهي عبارة عن حركة التسيريه يتبعها حرف الياء، مثل

בֵּי בֵּיה      אֵי אֵيه

ومثالها كلمة בֵּין : בֵּין (بين)

رابعاً : الشدة דְּגִשׁ.

تسمى الشدة بالعبرية (داجش)، وهي عبارة عن نقطة توضع داخل الحرف

لتشديده :

בּ      דּ      בֶּ      דֶּ

ومثالها : كلمة السرير : הַמִּטָּה (هميتّا)

خامساً : السكون: הִשּׁוּא הַשּׁוֹא

هو عبارة عن نقطتين رأسيّتين توضعان أسفل الحرف للدلالة على أن هذا

الحرف ساكن:

בּ      דּ      בֶּ      דֶּ

ومثالها : كلمة كراسة / دفتر : מִזְכָּרָת (محبيرت)

## الأعداد في اللغة العبرية

الأعداد في اللغة العبرية تشبه الأعداد في اللغة العربية، وهي على النحو

الآتي :

الرقم بالعربية	نطقه بالعبرية	كتابتة
واحد	أحات	אחת
اثنان	شتايم	שתיים
ثلاثة	شلوش	שלוש
أربعة	أرباع	ארבע
خمسة	حميش	חמש
ستة	شيش	שש
سبعة	شيفاع	שבע
ثمانية	شموني	שמונה
تسعة	تيشاع	תשע
عشرة	عيسير	עשר
أحد عشر	إخاد عسري	אחד עשר
إثنا عشر	شنايم عسري	שנים עשר
ثلاثة عشر	شلوشا عسري	שלושה עשר
تسعة عشر	تيشعا عسري	תשעה עשר
عشرون	عسريم	עשרים
واحد وعشرون	عسريم في اخاد	עשרים ואחד

עשרים ושנים	عسريم في شنايم	اثنان وعشرون
שלושים	شלושים	ثلاثون
ארבעים	أربعيم	أربعون
חמישים	خمشيم	خمسون
שישים	شيشيم	ستون
שבעים	شيفعيم	سبعون
שמונים	شمونيم	ثمانون
תשעים	تشعيم	تسعون
מאה	مائه	مائة
מאתים	مئتايم	مائتان
אלף	إيليف	ألف
אלפים	ألبايم	ألفان
מיליון	مليون	مليون
מיליאר	مليار	مليار

ويجب مراعاة قواعد التذكير والتأنيث المتبعة في اللغة العربية، حيث يطابق العدد المعدود في رقم واحد واثنان، ويخالفه من ثلاثة إلى تسعة، وهكذا..

## الأعداد الترتيبية

الأول	ראשון	أحاث	אחת
الثاني	שני	شتאים	שתיים
الثالث	שלישי	شلوش	שלוש
الرابع	רביעי	أرباع	ארבע
الخامس	חמישי	حميش	חמש
السادس	שישי	شيش	שש
السابع	שביעי	شيفاع	שבע
الثامن	שמיני	شموني	שמונה
التاسع	תשיעי	تيشاع	תשע
العاشر	עשירי	عيسير	עשר

## أيام الأسبوع

اليوم	اليوم بالعبرية	קטבתה	רמזה
יום السبت	יום שבת	יום שבת	-
יום الأحد	יום ראשון	יום ראשון	יום "א"
יום الاثنين	יום שני	יום שני	יום "ב"
יום الثلاثاء	יום שלישי	יום שלישי	יום "ג"
יום الأربعاء	יום רביעי	יום רביעי	יום "ד"
יום الخميس	יום חמישי	יום חמישי	יום "ה"
יום الجمعة	יום שישי	יום שישי	יום "ו"

---

# שעור רע

## درس سيء

שלום תלמידים.

مرحباً أيها التلاميذ.

שלום אדוני המורה.

مرحباً سيدي المعلم.

בוקר טוב תלמידים.

صباح الخير أيها الطلاب.

בוקר טוב אדוני המורה.

صباح الخير سيدي المعلم.

מה שלומך עלי ?

كيف حالك يا علي ؟

בסאדר, תודה לך.

جيد، شكراً لك.

ומה נשמע רבאב ?

وما أخبارك يا رباب ؟

גם את בסאדר ?

أنت أيضاً بخير ؟

כן אדוני המורה, תודה רבה.

نعم سيدي المعلم، شكراً لك.

---

**תסגור את הדלת אמגד, בבקשה.**

**أغلق الباب يا أمجد رجاءً.**

**למה לא ?**

**למה לא ?**

**האם אתה יודע איפה הגיר עאסם ?**

**هل تعرف أين الطباشور يا عصام ?**

**לא, אדוני המורה.**

**لا، سيدي المعلم.**

**האם עשית את זה נאסר ?**

**هل فعلت ذلك يا ناصر ?**

**לא, אדוני המורה.**

**لا، حضرة المعلم.**

**בסאדר, בנות וילדים, מי יודע איפה הגיר יקח ציון.**

**جيد، أيها البنات والأولاد، من يعرف أين الطباشور يأخذ علامة.**

**על הקיר, אמאר עסאם.**

**على الحائط، قال عصام.**

**בסאדר, ואיפה פאדי ? למה לא בא במועד ?**

**حسناً، وأين فادي ? لماذا لم يأت في الموعد ?**

---

יש סגר על העיר שלו, אדוני המורה.  
هناك حصار (إغلاق) على مدينته، حضرة المعلم.

איפה הוא גר ?

أين يسكن ?

בצפת, אמאר נאסר.

في صفد، قال ناصر.

אני מצטער על זה.

أنا آسف لذلك.

אתה יכול להגיד לי איפה העטים וספרים שלך אחמאד ?

أيمكنك أن تخبرني أين أقلامك وكتبك يا أحمد؟

הקראת ספר האנגלית עאסם ?

هل قرأت كتاب اللغة الإنجليزية يا عاصم ?

לא , אני מצטער.

لا، أنا آسف.

זה לא טוב , לא טוב.

هذا ليس جيداً، ليس جيداً.

אני לא יכול לעזור לך.

لا يمكنني مساعدتك.

השעור היום נגמר.

درس اليوم انتهى.

## عبارات المجاملات والحوارات اليومية

اللفظ	بالعبرية	כתבته
مرحباً	שלום	שלום
كيف حالك	מה שלומך	מה שלומך
ما أخبارك	מה נשמע	מה נשמע
شكراً جزيلاً	תודה רבה	תודה רבה
عفوا	סלח לי	סלח לי
صباح الخير	בוקר טוב	בוקר טוב
مساء الخير	ערב טוב	ערב טוב
تصبح على خير	לילה טוב	לילה טוב
من فضلك	בבקשה	בבקשה
انا آسف	אני מצטער	אני מצטער
نعم	כן	כן
لا	לא	לא
اسمي هو	שמי הווא	שמי הווא
شمال	שמולה	שמולה
يمين	ימין	ימין
أين أستطيع ان أجد ؟	היכן אני יכול למצוא	היכן אני יכול למצוא
أتعرف ؟	האם אתה יודע	האם אתה יודע

האם אתה יכול לעזור לי	האם אתה יכול לעזור לי	هل بإمكانك مساعدتي؟
היכן הוא	היכן הוא	أين هو
אני מחפש	אני מחפש	أنا أبحث
אתה יכול להגיד לי	אתה יכול להגיד לי	هل تستطيع أن تقول لي
מה זה ?	מה זה ?	ما هذا ؟
כן, יש	כן, יש	نعم, يوجد
לא, אין	לא, אין	لا, لا يوجد.
לא, תודה	לא, תודה	لا, شكراً
מי שם ?	מי שם ?	من هناك ؟
תודה לך	תודה לך	شكراً لك
חג שמח	חג שמח	عيد سعيد
שנה טובה	שנה טובה	كل عام وأنتم بخير
סליחה	סליחה	عفواً
מזל טוב	מזל טוב	حظاً طيباً
בהצלחה	בהצלחה	بالتوفيق
תתחדש	תתחדש	مبروك
נעים מאוד	נעים מאוד	تشرفنا
לבריאות	לבריאות	عافاك الله، سلامتک
ברוכים הבאים	ברוכים הבאים	أهلاً وسهلاً
בכבוד רב	בכבוד רב	مع فائق الاحترام

## الزمن باللغة العبرية

الكلمة	مقابلها بالعبرية	كتابتها
دقيقة	דָּאָקָה	דקה
ساعة	שָׂעָה	שעה
يوم	יוֹם	יום
أسبوع	שָׁבוּעַ	שבוע
شهر	חֹדֶשׁ	חודש
سنة	שָׁנָה	שנה
غداً	מָחָר	מחר
أمس	אֵימָתוֹל	אתמול
ليل	לַיְלָה	לילה
صباح	בֹּקֶר	בוקר
ظهر	צֹהַר	צהור"ם
مساء	עֶרֶב	ערב
بعد غد	מָחָרָתָיִם	מחרתיים
الشهر الماضي	חֹדֶשׁ שִׁיעָפָר	החודש שעבר
الشهر القادم	חֹדֶשׁ הָבָא	החודש הבא

## الأوقات من خلال الساعة

يحتاج المتحدث بالعبرية إلى معرفة الوقت، وهذا يتطلب منه معرفة بأسماء الأوقات والأزمنة، وسأخصص الحديث هنا عن الكلمات المستخدمة لبيان الوقت :

الكلمة	لفظها بالعبرية	كتابتها
ساعة (يد أو حائط)	شيعون	שעון
ساعة زمنية	شاعاه	שעה
زمان، وقت	زمان	זמן
دقائق	دكوت	דקות
ثانية	شنيا	שניה
دقيقة	داكا	דקה
نصف ساعة	خيتسي شاعا	חצי שעה
ربع ساعة	ريفع شاعا	רבע שעה
ثلاثة أرباع الساعة	شلوشت ربعي شاعا	שלושת רבעי שעה
الثانية والنصف	شتايم ف خيتسي	שתים ו חצי
الرابعة والربع	أرفع ف ريفع	ארבע ורבע
رقم / عدد	مسبار	מספר

---

## תקלם ענ נפסك

حاول أن تملأ الفراغات الآتية بالحديث عن نفسك، وهذه أمور لا بد أن  
تحفظها جيداً لأنها تهملك بشكل يومي :

اسمي שמ׳ :.....

اسم الأب שם האב:.....

اسم عائلتي שם משפחתי :.....

رقم البطاقة الشخصية מספר תעודת זהות :.....

ولدت بتاريخ נולדתי בתאריך:.....

مكان الولادة מקום לידה :.....

حالتي الاجتماعية מצבי המשפחתי :.....

أعمل في مجال עובד ב :.....

أسكن في גר ב :.....

في العنوان בכתובת :.....

رقم هاتفي מספר הטלפון שלי:.....

توقيعي חתימה שלי:.....

## أداة التعريف

عندما نريد التعريف بالكلمة في اللغة العبرية، فإننا نضع أمامها (ال التعريف)، فنقول :

بيت - البيت. شجرة - الشجرة.

أما بالنسبة لـ (ال التعريف) باللغة العبرية فهي عبارة عن وضع حرف (ה) أمام الكلمة المراد تعريفها فتنقل من النكرة إلى المعرفة، مثلاً :

الكلمة نكرة	معناها	الكلمة معرفة	معناها
עברית	عبرية	העברית	العبرية
ילדה	طفلة	הילדה	الطفلة
ילד	طفل	הילד	الطفل

\* ملاحظة هامة :

إذا دخل أحد حروف النسب (ב - כ - ל) على كلمة معرفة بهاء التعريف تحذف الهاء ويحل محلها الحرف الداخل عليها ويأخذ تشكيل هاء التعريف المحذوفة، مثل :

הספר / الكتاب..... בספר / في الكتاب

האביב / الربيع.... באביב / في الربيع.

העיר / المدينة.... לעיר / للمدينة

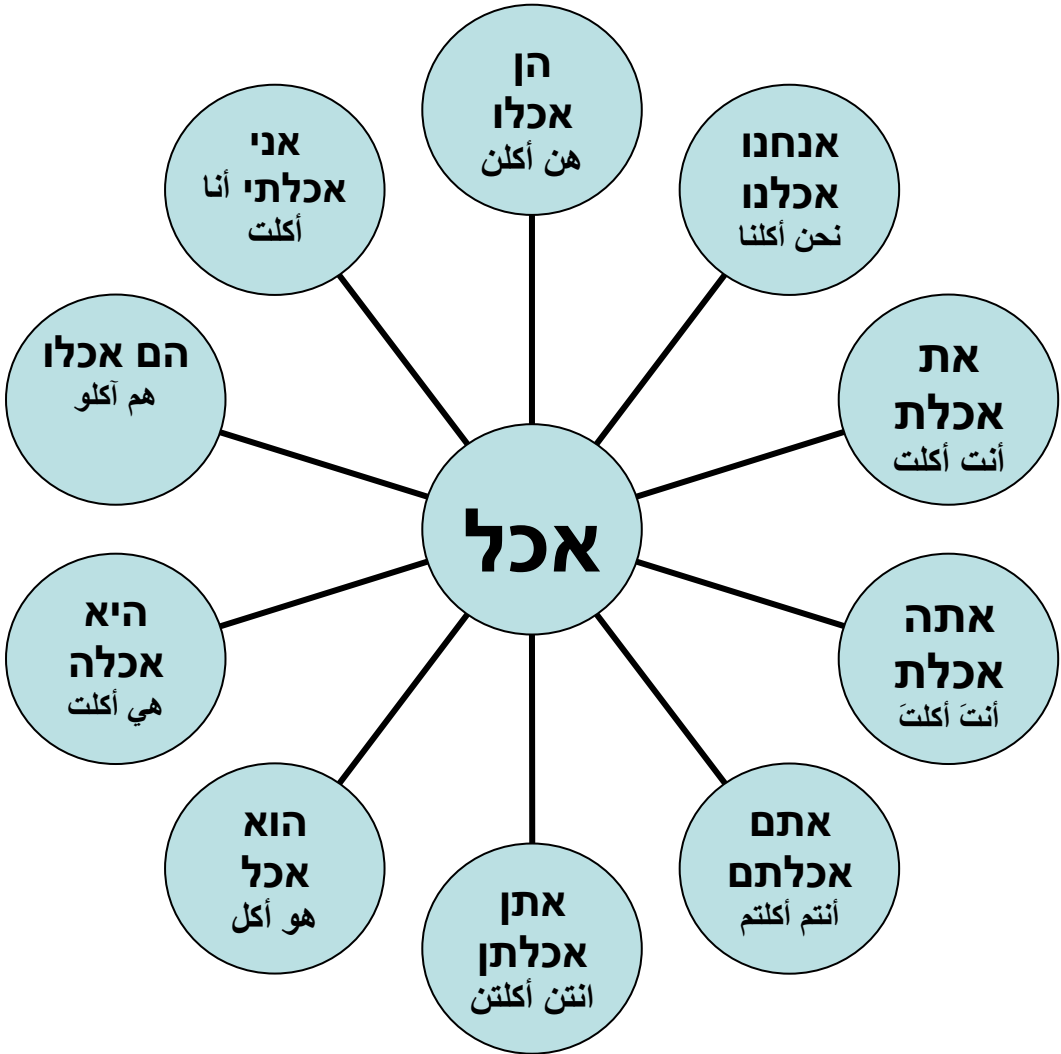
השלג / الثلج..... כשלג / كالثلج.

## الضمائر باللغة العبرية

الضمير بالعربية	مقابله بالعبرية	كتابته بالعبرية
أنا	أني	אני
أنتَ	أنا	אתה
أنتِ	آت	את
هو	هو	הוא
هي	هي	היא
هم	هيم	הם
هن	هين	הן
نحن	أنو / أناخنو	אנחנו
أنتم	أتيتم	אתם
أنتن	أتين	אתן

## أمثلة تطبيقية على استخدام الضمائر

حتى تتدرب على استخدام الضمائر في الجمل والعبارات بشكل سليم، سنأخذ مثلاً تجريبياً لإحدى الكلمات في اللغة العبرية ونطبق عليه الضمائر، وبقية الجمل تكون على نفس المثال، ولنأخذ مثلاً كلمة **אכל**: أكلَ.



## تصريف الفعل المضارع مع الضمائر היום נלמד כיצד להטות את הפעל..

اليوم سنتعلم كيفية تصريف الأفعال..

إليك أيها الدارس كيفية التعامل مع الفعل المضارع، وتأنيثه وتذكيره،  
والتعامل معه بصيغة المفرد والجمع، لكون ذلك ضرورة لازمة للاستخدام  
اليومي للغة، ولضرورة التعبير السليم عن مقصدك.

⬡	الضمائر	الفعل المجرد (قال)	الفعل المضارع النهائي	معناه بالعربية
יחיד المفرد المذكر	אני אתה הוא	אמר אמר אמר	אומר אומר אומר	أنا أقول أنت تقول هو يقول
יחידה المفرد المؤنث	אני את היא	אמר אמר אמר	אומרת אומרת אומרת	أنا أقول أنت تقولين هي تقول
רבים الجمع المذكر	אנחנו אתם הם	אמר אמר אמר	אומרים אומרים אומרים	نحن نقول أنتم تقولون هم يقولون
רבות الجمع المؤنث	אנחנו אתן הן	אמר אמר אמר	אומרות אומרות אומרות	نحن نقول أنتن تقلن هن يقلن

وهكذا في الأفعال العبرية الأخرى..

---

## تمرين :

حاول أن تصرّف الأفعال الآتية مع الضمائر العبرية :  
لמד، כתב، ישב، אמר، נסע.

---

## ברחוב

### في الشارع

שלום אדוני.

مرحباً سيدي

שלום, בוקר טוב.

مرحباً، صباح الخير.

האם אתה יודע איפה הככר השחרור, בבקשה.

هل تعرف أين ميدان التحرير، رجاءً؟

לא, אני מצטער, אני לא יכול לעזור לך. תשאל את הגבירת שם?

لا، أنا آسف، لا أستطيع مساعدتك، اسأل السيدة هناك.

תודה רבה.

شكراً جزيلاً.

על לא דבאר.

لا شكر على واجب.

בוקר טוב גבירת.

صباح الخير سيدتي.

בוקר אור אדוני.

صباح النور سيدي.

אני רוצה ללכת לככר השחרור, בבקשה.

أريد الذهاب إلى ميدان التحرير، لطفاً.

אתה לא מבא, נכון?

أنت لست من هنا، صحيح؟

---

נכון.

هذا صحيح.

מה השם שלך ?

ما اسمك ?

שמי אמגד, ומה השם שלך ?

اسمي أمجد، وما اسمك أنت ?

אני בתול.

أنا بتول.

למה אתה רוצה ללכת לככר השחרור אמגד ?

لماذا تريد أن تذهب إلى ميدان التحرير يا أمجد ?

יש לי חבר שם, הוא מנהל בחברה יבוא חדשה, ואני רוצה למכור לו.

لي صديق هناك، هو مدير شركة استيراد جديدة، وأريد أن أبارك له.

גם אני רוצה ללכת לשם, בוא נלך ביחד.

أنا أيضاً أريد الذهاب إلى هناك، هيا نمشي معاً.

בסאדר, תודה לך.

حسناً، شكراً لك.

זה הדרך, ישיר, ואחרי זה נלך שמאלה.

هذا هو الطريق، مباشرة، وبعد ذلك نمشي لليسار.

בסאדר.

حسناً.

סלח לי, כמה ילדים יש לך ?

عفواً، كم ولداً لديك ?

---

יש לי ארבע ילדים.

لي أربعة أبناء.

איפה אתה גר ?

أين تسكن ?

אני גר בחיפה, על יד הדואר.

أنا أسكن في حيفا، بجانب البريد

בחיפה, מה אתה עושה כאן ?

في حيفا! ماذا تفعل هنا ?

ואיפה את גרה ?

وأين تسكنين أنت ?

אני מעיר אום חאלד, הם קורים לה עפשב "נתאניה " הצהיונים

הרגו את המשפחה שלי שם.

أنا من مدينة أم خالد، يسمونها الآن " نتانيا " قتل الصهاينة عائلتي هناك.

אני מצטער על זה.

أنا آسف على هذا.

מָה היום אמגד ?

ما اليوم يا أمجد ?

היום יום שלישי.

اليوم هو الثلاثاء.

אתה לומד עברית ?

هل تتعلم العبرية.

---

כן, אני לומד עברית.

نعم، أنا أتعلم العبرية.

זה טוב אמגד.

هذا جيد يا أمجد.

תודה רבה בתול.

شكراً جزيلاً يا بتول.

האם אני יכולת לכתוב המספר שלך ?

هل يمكن لي أن أكتب رقم هاتفك ؟

כן, למה לא ?

نعم، لما لا ؟

ומה המספר שלך ?

وما هو رقم هاتفك ؟

נתראה בקרוב, אמגד.

نلتقي قريباً يا أمجد.

להתראות בתול.

نلتقي قريباً يا بتول.

להתראות אמגד.

إلى اللقاء يا أمجد.

---

## التأنيث في اللغة العبرية

للتأنيث في اللغة العبرية، نضع في نهاية الكلمة حرف الها (ה)، فتصبح مؤنثة، على غرار اللغة العربية، حيث نقول :

طبيب - طبيبة      شهيد - شهيدة... وهكذا.  
مثال :

חבר (حافير) صديق      חברה (حافيرا) صديقة

ילד (ييلد) طفل      ילדה (ييلدا) طفلة

הורג (هورغ) قاتل      הורגה (هوريجا) قاتلة

חדש (حداش) جديد      חדשה (حداشه) جديدة

وهكذا...

## تأنيث الأفعال

الأفعال في اللغة العبرية تتوزع ما بين صيغ المفرد المذكر والمفرد المؤنث، والجمع المذكر والجمع المؤنث، وعلى مستخدم اللغة أن يميز بين هذه الاستخدامات لتصبح الجملة سليمة، وإليك طريقة التذكير والتأنيث والجمع بنوعيه في اللغة العبرية.

نوع الفعل	الجملة	معناها
المفرد المذكر	ראשי כאיב לי هروش كؤيف لي	رأسي يؤلمني
المفرد المؤنث	היד כאיבת לי هيد كؤيفيت لي	اليـد تؤلمني
الجمع المذكر	הילדים כותבים השעור هيلديم كوتقيم هشيـعور	الأولاد يكتبون الدرس
الجمع المؤنث	הידיים כאיבות לי هيدايـم كؤئفوت لي	اليـدان تؤلمانني

## الطعام

הטעם	באלגה העברית	כתיבתו
הפטר	ארוחת בוקר	ארוחת בוקר
הגדא	ארוחת תסוהוראית	ארוחת צהור"ם
העשא	ארוחת עירפ	ארוחת ערב
לזיד	תאעית	טעים
סאחן	חאמ	חם
בארד	כאר	קר
חצאר	ירכוט	ירקות
פואה	פירוט	פירות
תפאח	תבוחית	תפוחים
חבז	ליחמ	לחם
זיתון	זיתית	זיתים
חליב	חלאפ	חלב
בנדורה / טמאט	עגפניות	עגבנות
גבנה	גביתא	גבינה
זבדה	חמא	חמאה
מרבית	ריתא	רבה
בטיח	אפתית	אבטיח
ברתקאל	תבוזית	תפוזים
תמר	תמריט	תמרים

ענבים	عَنْفِيم	عنب
גזר	غَازَار	جزر
בננא	بَنَانَا	موز
שום	شوم	ثوم
חתצלים	حَتْسِيلِيم	بازنجان
אגס	أغاس	أجاص
תרס	تيرس	ذرة
סוכר	سوكار	سكر
מלח	ميلح	ملح

## أدوات الطعام

الأداة	لفظها	كتابتها
ملعقة	كاف	כף
سكين	סקין	סכין
إبريق الشاي	קומקום	קמקום
كأس	קוס	כוס
وعاء	מגאש	מגש
طنجرة	סיר	סיר
مقلاة	מחבאט	מחבת
ثلاجة	מקריר	מקרר

---

## قاعدة :

### הא האשטפהם – הא השאלה

تستخدم (هأء الاسطفهام) في اللغة العبرية لطرح التساؤل المراد مع  
المخاطب، ويتم ذلك من خلال وضع حرف الهأء قبل الفعل مباشرة، على  
النحو الآتي :

أقلت ؟	האמרט ؟
أشربت الشأى؟	השטת את התה ؟
أوقفت ؟	העמדט ؟
أقرأت ؟	הקראט ؟
	وهكذا...

## قاعدة :

### حروف النسب - אותיות היחס

هناك حروف في اللغة العبرية تقابل حروف الجر والتشبيه في العربية وهي أربعة أحرف، (ב , ד , ל , מ).

ولكل حرف منها معناه ودلالته عند دخوله على الكلمة، فبعضها يعطي دلالة الجر للاسم، وبعضها يفيد التشبيه، ولكن الصهاينة جمعوها تحت باب واحد سموه (حروف النسب) وإليك بيان ذلك :

לִּבִּי تعني قلب، فإذا أدخلنا عليها حرف البيت (ב) مثلاً وتحدثت عن نفسي فتصبح: בְּלִבִּי (بليفي) : في قلبي.

ومثلها كلمة: בְּבֵיתוֹ (بيتو) في بيته.

وحرف الخاف (פ) في اللغة العبرية يفيد التشبيه، فدخوله على الاسم يعطي دلالة بذلك، ومثاله :

פְּמִטוֹס (كمْتوس) كالطائرة      דגברים (كجفارييم) كرجال

أما حرف اللاميد (ל) فدخوله على الاسم يعني (إلى) بالعربية، نقول :  
לִירוּשָׁלַיִם (ليروشالايم) للقدس      לַמִּצְרַיִם (لميتسرايم) لمصر

والميم (מ) حين تدخل على الكلمة فإنها تعني كلمة (من) باللغة العربية، ويجوز أن تبقى "מִן" كما هي مثل :

מִן הַבַּיִת (من هبايت) من البيت

أو أن نحذف النون ونعوض عنها بإطالة حركة الميم مثل :  
מִהַבַּיִת (ميهابايت) من البيت.

ومثلها : מִן הָעִיר : (من هعير) أو : מֵעִיר (ميعير) : من المدينة

---

## قاعدة :

### וואו העطف ו - החבור

الواو "ו" هي أداة العطف في اللغة العبرية، ويكتب ملاصقاً للكلمة الثانية (المعطوف)، مثل :

אשה ואיש      امرأة ورجل

אני ואתה      أنا وأنت

בת וילד      بنت وولد

## قاعدة :

### الملكية

لإضافة الملكية للاسم، نضيف قبل الضمير كلمة : **שלי** (شِل)، ثم نتبعها

بالضمير، فمثلا :

هذا الكتاب لي ← زيه هسفير شيلي

قطتي ← **חתול שלי**

بنطلوني ← **המכנסים שלי**

لغتنا ← **הספה שלנו**

أو بالصاق الضمير بالكلمة مباشرة، مثل :

بيته ← **ביתו**

وهكذا لكل الضمائر، وإليك التوضيح الآتي :

الكلمة بالعبرية	لفظها	معناها بالعربية
שלי	شيلي	لي
שלה	شिला	لها
שלו	شيلو	له
שלך	شيلخا	لكَ
שלך	شيلاخ	لكِ
שלנו	شيلانو	لنا

שלהם	שִׁלְהִים	לֵהֶם
שלכם	שִׁלְחִים	לָכֶם
שלהן	שִׁלְהִינ	לָהֶן
שלכן	שִׁלְחִינ	לָכֶן

---

## تحويل الفعل المجرد إلى المضارع

يحتاج المتكلم إلى تحويل الأفعال بحسب طريقة حديثه ووصفه للأشياء، والأفعال في اللغة العبرية ثلاثة : الماضي، والمضارع، والأمر (المستقبل). وهناك طريقة لتحويل الفعل المجرد إلى فعل يعطي دلالة على الزمان، هي على النحو الآتي :

وإذا أردنا تحويل الفعل الماضي إلى فعل مضارع، فإننا نأتي بحرف الفاف (٦) ونضعه بعد الحرف الأول، ونحول الحركة للحرف قبل الأخير إلى الكسرة، نقول :

أُوخِل / אוּחַל

أَخَلَ / אָחַל

كُوْتِفَ / כוּתַּף

كُتِفَ / כֻּתַּף

لُومِدَ / לוּמַד

لَامَدَ / לֻמַּד

---

## قاعدة :

### تحويل الفعل للمستقبل

عند تحويل الفعل الماضي إلى فعل مستقبل نضيف حرف اللاميد (ل) بأول الفعل الماضي (المجرد) ونضع حرف الفاف (ف) قبل الحرف الأخير، مثلاً :

الفعل : xxx - ل xxx - ل xxx

دحّب : كتب (كتاف) - ل دحّب : لأكتب (لختوف)

وهكذا للأفعال الأخرى.

## أدوات الاستفهام

الأداة	مقابلها بالعبرية	כתבתה
ماذا	مَا	מה
לماذا	لَما أَوْ مَدَّوع	למה / מדוע
ما هذا	ما زِي	מה זה
من	مِي	מי
كم	كامَا	כמה
هل	هَئִים	האם
أين	إِيفو	איפה
كيف	إِيخ	איך
متى	مَتַי	מתי
إلى أين	لِיאַן	לאן
أَيُّ	إِيזֶה	איזה

## أسماء الإشارة

اسم الإشارة	مقابله بالعبرية	كتابتة
هذا	זֶה	זה
هذه	זֹת	זאת
هؤلاء	אֵלֶּה	אלה
تلك	הֵּהּ	ההיא
ذلك	הֵּהוּ	ההוא
أولئك للمذكر	הֵּהֶם	ההם
أولئك للمؤنث	הֵּהֵן	ההן

أمثلة :

זה הכלב שלי      זי هكيليف شلي      هذا كلبى  
 זאת חתולה      זוט خاتولاه      هذه قطة

## الأشهر العبرية

טבת	تابت	كانون ثاني
שבט	شوبات	شباط
אדר	آدار	آذار
ניסן	نيسان	نيسان
איר	أيار	أيار
סיון	سيون	حزيران
תמוז	تموز	تموز
אב	آب	آب
אלול	إيلول	أيلول
תשרי	تشري	تشرين أول
חשון	حشون	تشرين ثاني
כסלו	خسلو	كانون أول

**ملاحظة :**

يلجأ الصهاينة للعمل بنظام الأشهر الغربية في السنوات العشرين الماضية.

## أعضاء الجسم

العضو بالعربية	مقابله بالعبرية	קטבתו بالعبرية
عين	עַיִן	עין
أنف	אַף	אף
وجنة / خد	לָחִי	לחי
لسان	לִישׁוֹן	לשון
أسنان	שִׁנָּיִם	שנים
شعر	סִיעָר	שער
حاجب	גַּבָּא	גבא
شفتان	שִׁפְתִּים	שפתים
فم	פֶּה	פה
كتفان	כַּתְפָּיִם	כתפים
وجه	בְּנִים	בנים
رأس	רוֹשׁ	ראש
أذنان	אָזְנַיִם	אוזנים
رقبة / عنق	תִּסְפָּר	צפר
يد	יָד	יד
قدم	רִגְלִים	רגל
ظهر	גּוּף	גוף
بطن	בֵּיתֵן	בטן

גרון	גֶּאוֹרֹן	حنجرة
עמוד השדרה	عمود هشيدرا	العمود الفقري
כליות	كلىوت	كلية
עצבים	عتصبيم	أعصاب
לב	ليف	قلب
כבד	كبيد	كبد
מח	مُح	المخ
חזה	حازيه	صدر
כף	كاف	كف اليد
אצבע	اتصباع	إصبع

## **أسماء الحيوانات**

<p> <b>כתבֿתֿה</b> </p>	<p> <b>باللغة العبرية</b> </p>	<p> <b>الحيوان</b> </p>
<p> <b>אריה</b> </p>	<p> <b>آرييه</b> </p>	<p> <b>أسد</b> </p>
<p> <b>מר</b> </p>	<p> <b>נימר</b> </p>	<p> <b>نمر</b> </p>
<p> <b>גמל</b> </p>	<p> <b>غامال</b> </p>	<p> <b>جمل</b> </p>
<p> <b>חמור</b> </p>	<p> <b>حمور</b> </p>	<p> <b>حمار</b> </p>
<p> <b>כלב</b> </p>	<p> <b>كيليف</b> </p>	<p> <b>كلب</b> </p>
<p> <b>חתול</b> </p>	<p> <b>خاتول</b> </p>	<p> <b>قطه</b> </p>
<p> <b>פיל</b> </p>	<p> <b>فيل</b> </p>	<p> <b>فيل</b> </p>
<p> <b>סוס</b> </p>	<p> <b>سوس</b> </p>	<p> <b>حصان</b> </p>
<p> <b>כבש</b> </p>	<p> <b>كابش</b> </p>	<p> <b>كباش / خروف</b> </p>
<p> <b>זאב</b> </p>	<p> <b>زئيف</b> </p>	<p> <b>ذئب</b> </p>
<p> <b>נחש</b> </p>	<p> <b>נאחאש</b> </p>	<p> <b>أفعى</b> </p>
<p> <b>עקרב</b> </p>	<p> <b>عقراف</b> </p>	<p> <b>عقرب</b> </p>

## أفراد الأسرة

الكلمة	مقابلها بالعبرية	كتابتها
ابن	בֵּין	בן
بنت	בַּת	בת
أخ	אָח	אח
أخت	אָחוֹת	אחות
أم	אִמָּא	אמא
أب	אָבָא	אבא
زوج	בָּאֵל	בעל
زوجة	אִישָׁא	אישה
جدّ	סָאפָא	סבא
جدة	סָאפֶתָא	סבתא
العم أو الخال	דּוּוּדֹ	דוד
العمة أو الخالة	דּוּוּדָא	דודה

---

## عبارات مستخدمة في البيت

الكلمة بالعربية	نطقها بالعبرية	كتابتها
بيت	بايت	בית
رجل	جيفر	גבר
امراة	إيشا	אשה
زوجي	بعلي	בעלי
زوجتك	اشتخا	אשתך
ابنه	بنو	בנו
ابنته	بتو	בתו
شاب	ناعر	נער
شابة	نعرا	נערה
أصدقاء	حفريم	חברים
أقرباء	كروفيم	קרובים

## צבעים האלوان

אללון	נלטה באלעברלית	קטבתה
الأبيض	לאפאן	לבן
الأحمر	أأوم	אאום
الأخضر	لرؤك	לרؤק
الأزرق	كحول	כחול
الأسود	شأور	שأור
الأصفر	تسأوف	צأוב
الوردي	أرؤد	ורؤד
البنل	أوم	أום

## بعض المدن في فلسطين المحتلة

يطلق الصهاينة أسماء خاصة بهم على كثير من البلدات والقرى الفلسطينية التي احتلوها، ومن هذه الأسماء مثلاً :

اسم المدينة الأصلي	اسمها عند الصهاينة	كتابتها
فلسطين	يسرائيل	ישראל
تل الربيع	تل أفيف	תל אביב
أم الرشراش	إيلات	אילת
نابلس	شخيم	שכם
الخليل	حبرون	חברון
قطاع غزة	عزّا	עזה
القدس	يروشلايم	ירושלים
حيفا	حيفا	חיפה
جنين	جنينين	ג'נין
الضفة الغربية	يهودا فشمرון	יהודה ושומרון

---

## نموذج البيانات الذاتية

حتى تستطيع التعامل مع اللغة العبرية باستخدامها في أمورك وشؤونك الخاصة والعامة، أعرض لك نموذجاً للبيانات الشخصية التي تهتمك :

שם : .....

الاسم : .....

שם האב : .....

اسم الأب : .....

שם המשפחה : .....

اسم العائلة : .....

מספר תעודת זהות : .....

رقم الهوية (البطاقة) الشخصية : .....

שנת לידה / גיל : .....

سنة الميلاد / العمر : .....

מקום לידה : .....

مكان الولادة : .....

---

..... : מצב משפחתי :

..... : الحالة الاجتماعية :

..... : מקצוע :

..... : المهنة :

..... : מקום העבודה הקודם :

..... : مكان العمل السابق :

..... : כתובת :

..... : العنوان :

..... : מספר הטלפון :

..... : رقم الهاتف :

..... : תאריך :

..... : التاريخ :

..... : חתימה :

..... : التوقيع :

## سلطات الحكم في الكيان الصهيوني

כאן מדינה, הנהא אלאא סלואא ללחמ אין אלכאן אלשהוני, חי :

הרשות המבצעת	הרשות המחוקקת	הרשות השופטת
הרשות המבצעת	הרשות המחוקקת	הרשות השופטת
הרשות המבצעת	הרשות המחוקקת	הרשות השופטת
*****		
נשיא המדינה	נשיא המדינה	נשיא המדינה
ראש הממשלה	ראש הממשלה	ראש הממשלה
שרי הממשלה	שרי הממשלה	שרי הממשלה
שר הפנים	שר הפנים	שר הפנים
שר הביטחון	שר הביטחון	שר הביטחון
שר האוצר	שר האוצר	שר האוצר
שר האנרגיה	שר האנרגיה	שר האנרגיה
שר השיכון	שר השיכון	שר השיכון
שר החוץ	שר החוץ	שר החוץ
שר החינוך	שר החינוך	שר החינוך
שר החקלאות	שר החקלאות	שר החקלאות
שר התקשורת	שר התקשורת	שר התקשורת
שר המשטרה	שר המשטרה	שר המשטרה
שר הבריאות	שר הבריאות	שר הבריאות
שר העבודה	שר העבודה	שר העבודה

שר הדתות	סר הדיתות	وزير الأديان
שר התעשייה	סר התעסיה	وزير التجارة
שר התחבורה	סר התחבורה	وزير المواصلات
שר התיירות	סר התיירות	وزير السياحة
שר המשבטים	סר המשבטים	وزير العدل
שר הקלכלה	סר הכלכלה	وزير الاقتصاد

## الاختصارات ودلالاتها

يعتمد الصهاينة في كثير من المجالات على الاختصارات العامة التي تعارفوا عليها، وإمعاناً في الفائدة، سأقوم بتقديم مجموعة من هذه الاختصارات الدارجة.

الاختصار	معناه	أصله
א "נ	السيد المحترم	אדון נכבד
ב "ס	مدرسة	בית ספר
א "י	فلسطين المحتلة (أرض إسرائيل)	ארץ ישראל
ארה "ב	الولايات المتحدة الأمريكية	ארצות הברית
בי "ח	مستشفى	בית חולים
או "ם	الأمم المتحدة	אומות מאוחדות
אש "פ	منظمة التحرير الفلسطينية	ארגון שחרור פלסטינה
ג "ב	سيدة	גבירת
ג "נ	السيدة المحترمة	גבירת נכבדה
דר "	دكتور	דוקטור
ב "ה	الحمد لله	ברוך השם
ה "	الإله	השם
ז "א	هذا يعني	זאת אומרת

ז " ל	رحمه الله	זכרינו לברכה
ח " כ	عضو كنيست " برلمان "	חבר כנסת
טל "	هاتف	טלפון
יו " ר	رئيس	יושב - ראש
מו " מ	محادثات / مفاوضات	משא ומתאן
מס "	رقم	מספר
נ " ל	المذكور أعلاه	נזכר למעלה
ס " כ	المجموع	סך הכל
ע " י	بواسطة	על - ידי
רח "	شارع	רחוב

---

## موجودات البيت

الأداة	لفظها	كتابتها
سرير	مِيتָא	מטה
مخدة	كار	כר
خزانة	أرون	ארון
فرشة	مِزرون	מזרון
كنبة	سافاه	ספה
مرآة	رآي	ראי
سجادة	شاطيح	שטיח
بطانية	سميخا	שמיכה

## المهن والصناعات

إليك بعض المهن والصناعات ومفرداتها في اللغة العبرية

المهنة	لفظها	معناها
חקלאי	חקלאי	مزارع
נגר	נגר	نجار
נפח	נפח	حداد
בנאי	בנאי	بناء
צייר	צייר	رسام
נהג	נהג	سائق
ספר	ספר	حلاق
אופה	אופה	خباز
צייד	צייד	صياد
חיט	חיט	خياط / ترميزي
פחח	פחח	سباك
מורה	מורה	معلم
גנן	גנן	بستاني
צבע	צבע	دهان

## الصفات

הצפה בארביה	נפיה בארביה	קאבהא
רطب	לח	לח
מר	מר	מר
قصير	قتصار	קצר
حي	חاي	חיי
ميت	מית	מת
عبري	עפרי	עברי
محرر	شحرور	שחרור
موحد	ميوحد	מיוחד
جنون	شجعون	שגעון
عطش	تسماؤن	צמאון
حاكم / مسيطر	شليط	שליט
قوى	آدير	אדיר
أحذب	جيين	גבן
كفيف	عور	עור
أحمق	تيفش	טפש
جديد	حاداش	חדש
كبير	جادول	גדול
صغير	קאתאן	קטן
واسع	راحاب	רחב
ضيق	تسار	צר
جميل	יافיה	יפה
سيء	راع	רע

## بعض الأفعال في اللغة العبرية

الفعل بالعربية	نطقه	كتابته
أريد	روتسيه	רוצה
تعلم	لاماد	למד
ذهب	هلاخ	הלך
أكل	أخال	אכל
شرب	شتّا	שתה
كتب	كتاف	כתב
ركض	راتس	רץ
مات	ميت	מת
جلس	يشاف	ישב
عمل	عسا	עשה
قال	أمار	אמר
سافر	نساع	נסע
اشتغل (عمل)	عاباد	עבד
قرأ	قارا	קרא
قام	كام	קם
غسل	راحاتس	רץ
يلبس	لوفيش	לובש
يستحم	متراخيتس	מתרחצ
وجد	متسا	מצא

גַּר	جَار	يسكن
הלל	هالال	هلل
גלגל	جلجال	دحرج
חזק	حازاق	شدّد
שבר	شبار	كسر
מתפלל	متباليل	يصلّي
היה	هَيَا	كان

## המלבוש

אליך בעצ אָנאָם המלבוש המסודר.

המלה	מנהא	קאבטהא
מלבוש	בגדימ	בגדים
פסטאן	חלוק	חלוק
גכית	גכית	גקת
קבעה	קובאע	קובע
בלוזה	חולטסאז	חולצה
שנטה	אַרנאָ	ארנק
חזאם	חגורא	חגורה
ושאח	טסעף	צעף
חזא	נאעל	נעל
מלבוש דאחליה	תחתונים	תחתונים
רביטה ענק	ענייה	ענייה
שבשב, סנדל	סנדל	סנדל
טורה	חטסאית	חצאית

---

# הרופה החכם

## الطبيب الحكيم

**ערב טוב לילא.**

مساء الخير يا ليلي.

**ערב טוב עאסם.**

مساء الخير يا عصام.

**אני רוצה ללכת לרופה.**

أريد أن أذهب للطبيب.

**למה אתה רוצה ללכת לרופה בעלי ?**

لماذا تريد الذهاب للطبيب يا زوجي ؟

**אני עייף.**

أنا منهك (تعب).

**לא, אתה לא אכלת בסאדר ?**

لا, لم تأكل جيداً.

**לא.. לא אכלת בסאדר.**

لا, لم آكل جيداً.

**בסאדר, לך לרופה מהיר.**

حسناً, اذهب للطبيب بسرعة.

---

**עאסם, קח את האוכל הזה, זה טעים.**

عصام.. خذ هذا الطعام، هذا لذيذ.

**תודה רבה לילא.**

شكراً جزيلاً يا ليلي.

\*\*\*\*\*

**שלום אדוני הרופה.**

مرحباً حضرة الطبيب.

**שלום, מה שלומך ?**

مرحباً، كيف حالك ؟

**אני עייף, הביטן כואב לי, זה אולי נזלת.**

أنا متعب، بطني يؤلمني، قد تكون هذه نزلة..

**מה זה ? הביטן שלך גדול גדול.**

ما هذا ؟ بطنك كبيرة كبيرة.

**תאמן לי אדוני הרופה אני לא אוכל בסאדר.**

صدقني لا حضرة الطبيب، أنا لا أكل جيداً.

**תסגור את הדלת, בבקשה.**

أغلق الباب لطفاً.

**אתה יכול להגיד לי מה יש לך?**

هل يمكنك إخباري ماذا يوجد لديك ؟

---

**אני קמתי בבוקר, שתית את התה, ואכלת ארוחת-  
בוקר, והלכת להגן שלי, ואכלת תפוחים וגבינה שם.  
قمت في الصباح، وشربت الشاي، وتناولت وجبة الإفطار، وذهبت لحديقتي،  
وأكلت تفاحاً وجبنة هناك.**

**זה הכל ?**

**هذا كل شيء ؟**

**לא, אני אכלת גם חמאה ורבה.**

**لا، أنا أكلت أيضاً زبدة ومربي.**

**....ו**

**....**

**ואחרי זה, אני אכלת ארוחת- צהוריים.**

**وبعد هذا، أكلت وجبة الغداء.**

**זה הכל ?**

**هذا كل شيء ؟**

**שניה.. כדאי לזכור.**

**ثانية.. حتى أتذكر..**

**מה ?**

**ماذا ؟**

**אני אכלת גם שוארמה, ופלאפל.**

**أكلت أيضاً.. شاروما، وفلافل.**

---

**האם עשית את זה ?**

هل فعلت هذا ؟

**כן, אדוני הרופה.**

نعم، حضرة الطبيب.

....ו

.....ו

**ואחרי זה, אני אכלת ארוחת-ערב.**

وبعد ذلك، أكلت وجبة العشاء.

**אני לא יכול לעזור לך, אין לי תרופה לך.**

أنا لا أستطيع مساعدتك، ليس لدي علاج لك.

**למה ? תעזור לי אדוני הרופה, בבקשה.**

لماذا ؟ ساعدني يا حضرة الطبيب، رجاءً.

**אני רוצה לשבור את היד שלך, לך, לך.**

أنا أريد أن أكسر لك يدك، إذهب.. إذهب..

## مصطلحات عسكرية

المصطلح	معناه
עדי ראייה	شهود عيان
חגורות הנפץ	الأحزمة الناسفة
מחבלים	(مخربين) (الفدائيين)
מתאבדים	(منتحرين) (استشهاديين)
צה"ל	جيش الدفاع الإسرائيلي (قوات الاحتلال الصهيوني)
כוחות צבא	قوات الجيش
כוחות משטרה	قوات الشرطة
שאחראי	المسؤول عن
נהרג	قُتل
נפצע	أصيب
הזרוע הצבאית	الذراع العسكري
לנקום את מותו	الانتقام لموته
דימונה	(ديמוنة) (المدينة النووية)
פיגוע	عملية
לפוצץ את עצמו	ليفجر نفسه
השק חרואב עוצפ	أصيب بصورة بالغة
הרטשמ ויצק	ضابط في الشرطة
תורחא ולטנ	تبنوا المسؤولية

תפ"ח	حركة فتح
להפעיל את חגורת הנפץ	تشغيل الحزام الناسف
הרגו	قتله
המשטרה סוגרת את הזירה	الشرطة أغلقت المنطقة
מספר נפגעים	عدد المصابين
אמבולנסים	سيارات الإسعاف
באורח בינוני	بإصابة متوسطة
באורח קל	بصورة بسيطة
במצב נפשי קשה	إصابات نفسية شديدة
במצב אנוש	بصورة حرجة
פיצוץ	انفجار
בעקבות הפיצוץ	عقب الانفجار
גדודי עז א-דין אל קסאם	كتائب عز الدين القسام
גדודי חללי אל-אקצה	كتائب الأقصى
ארגון החזית העממית	منظمة الجبهة الشعبية
הג'יהאד האיסלאמי	الجهاد الإسلامي
מחבלים פלשתיניים	مخربين (فدائيين) فلسطينيين
כוחות הביטחון	قوات الأمن
מחקירת המשטרה	تحقيقات الشرطة
כוחות גדולים	قوات كبيرة

חצרו בֵּית	חצרו בֵּית
ממלוק לִשְׁכֵּס	השִׁיךְ לֹאדָם
הַזֵּי אַעֲתֵּל סנֹוֹת טוֹיֵלֶה פִּי הַסְּגֹון הַיִּסְרַאֵילִיֶּה	שִׁישֵׁב מִסְפֵּר שְׁנִים בְּכֹלֹא בִּישְׂרָאֵל
מְטֻלֹוב כְּבִיר	מְבֹוקֶשׁ בְּכִיר
עֲמִילִיֶּה הַקֵּתֵל	הַפִּיגֹוע הַקֵּטֵלִנִּי
נִזְמִ	גִּיס
טִלְבֹוּ מִנֶּה תִּסְלִים נִפְסֵה	בִּיקֶשׁוּ מִמֶּנּוּ לְהַסְגִיר אֶת עֲצָמוֹ
גְּנָדִי / מִקָּאֵל	לֹוּחַמִּ

## عبارات أخرى

יפה מאוד	يفيه ميؤود	جميل جداً
מה אתה אומר?	ما أتا أومير	ماذا تقول ؟
שרי הממשלה	ساريه هممشلاه	وزراء الحكومة
ישיבה מיוחדת	ישיפה מיוחידית	جلسة خاصة
פרח וורד	فراح في وارد	زهرة ووردة
הלוך ושוב	هلوخ فشوف	ذهاب وإياب
בתי הסוהר	ביתי הסוהר	السجون
בשר ודם	בشور ف דאם	لحم ودم
זה היה ב-	זי היא ב	كان ذلك ب -
למה לא ?	לאמה לו	لم لا ؟
נשיא המדינה	נסי همدیناه	رئيس الدولة
ראש הממשלה	רוש هممشلاه	رئيس الوزراء
בית המשפט	בית همشفאט	المحكمة
כמה ימים	כאמה ימים	عدة أيام
כמה שבועות	כאמה שבועות	عدة أسابيع
מאסר עולם	מעסאר עולאם	حكم المؤبد
עמד על	עמאד עאל	وقف على " تابع "
כך אמר	כאח אמר	هكذا قال
שר הביטחון	סאר הביטאחון	وزير الأمن

אני יכול להגיד	أني يخول لهجيد	أستطيع القول
שהוחזק בידי	شهو حزيك بيدي	المقيد (المعتقل) بأيدي
פעילי הארגון	فعيلي هأرغون	نشاط التنظيم / الحزب
שר הפנים	سار هفנים	وزير الداخلية
עומדים בתור	عومديم بتور	يقفون بالدور
מעברי הגבול	معبري هجفول	نقاط (بوابات) الحدود

## كلمات عبرية إضافية

נזל	יראד	ירד
قاتل	هوريج	הורג
مكتوب	مخفاف	מכתב
إجازة	حوفشا	חפשה
بسرعة	במהירות	במהירות
قليل	كتسات	קצת
فيلم	سيريت	סרט
صعب / قاسي	كاشيه	קשה
مكتب	مسراد	משרד
جلسة / اجتماع	يشيفاه	ישיבה
أمن	بيتاخון	בטחון
نقد	بيكورت	ביקורת
نقود / عملة	كيسف	כסף
الحصار	هسيجير	הסגר
السريير	هميتا	המטה
النظام	هسيدير	הסדר
حديقة	جان	גן
ثلج	شيليج	שלג
من هناك	مشام	משם
كرسي	كيسييه	כסא
قصة	سيفور	ספור

בבה	בובה	دُمِيَّة
רכבת	רכיפית	قطار
מכונית	מיכונית	سيارة
המטוס	המתוס	الطائرة
מנהל	מנהיל	مدير
בעצמו	בעאסמו	بنفسه
שמר	שamar	حرس
המולדת	המולידית	الوطن
קפסה	קופתסא	صندوق
ספסל	ספסאל	مقعد
נשק	נישק	سلاح
מלך	מליך	ملك
יבוא	יפוא	استيراد
תורה	טורא	توراة
ביצה	ביטסא	بيضة
שרשים	שוראשם	جذور
מצא	מאטסא	وجد
פנה	באנא	توجه
קודם	קודם	قبل
אחרי	אחריה	بعد
עם	עם	مع
פסטיבל	פיסטיפאל	احتفال/ مهرجان

עולם	עולאם	العالم
מסלמים	مسلميم	مسلمون
מרכזי	مركزي	مركزي
כאן	كان	هنا
כמו	كمو	مثل
צריך	يجب / ضروري	تساريخ
רק	راك	فقط
גם	جام	أيضاً
שזה	شي زيه	بأن هذا
דרך	ديريخ	طريق
חבר	حافير	صديق / عضو
השחרורים	هشحروريم	المحررون
הבקשה	هيكشا	الطلب
רצח	ريساح	قتل
קיץ	كايتس	صيف
שופט	شوفيت	قاضي
כלא	كيليه	معتقل
לחזור	لحزور	للرجوع
נכנס	نخناس	دخل
האסירים	هاسيريم	الأسرى
המשפחה	همشباحه	العائلة
נגד	نيجيد	ضد

האחרון	הأخرون	الأخير
שר	סאר	وزير
יותר	יוטיר	أكثر
ועוד	פ עוד	وأيضاً
מינימום	מינימום	الحد الأدنى
מלחמה	מלחמה	معركة
האחריות	האחריות	المسؤوليات
לסיום	לסיום	لإنهاء
לפני	ליפנייה	قبل
ממשיך	ממשיך	مستمر
גבול	גפול	حدود
חיילים	חיילים	جنود
הממשלה	הממשלה	الحكومة
תשובות	תשובות	إجابات
מספק	מסביק	كفي، يكفي
ארגון	ארגון	منظمة / حزب
חטופים	חטופים	مخطوفون
בשטח	בשטח	في المنطقة
מקום	מקום	مكان / موقع
רוסיה	רוסיה	روسيا
לבנון	ליפאטון	لبنان
סוריה	סוריה	سوريا

נפגש	נפגש	التقى
ביקור	ביקור	رحلة / زيارة
המצב	המתסאף	الوضع
אנשים	أناشيم	ناس
אולי	أولاي	ربما
עיתונאים	עיתונאים	صحفيين / إعلاميين
לחתום	לחתום	ليوقع
תמונה	תמונה	صورة
הבריאות	הבריאות	الصحة
בגדים	בגדים	ملابس
עיר	עיר	مدينة
חינוך	חינוך	تعليم
מסגד	מסגד	مسجد
מתפללים	מתפללים	يُصلُّون
בקרוב	בקרוב	في القريب / قريباً

## الخاتمة

بفضل الله تعالى وبنعمته تم الانتهاء من مادة هذا الكتاب العلمي الذي أريد له أن يكون منطلقاً لفهم لغة العدو الصهيوني وما لها من دلالات على عالم السياسة والاجتماع والمتغيرات الدولية.

وبعد استكمال موضوعات هذا الكتاب، فإني قد وضعت فيه خلاصة جهدي وإمكاناتي من أجل أن يكون بصورة علمية مؤهلة، وبسهولة تمكن الدارس من التعاطي مع هذه اللغة ومفرداتها بشيء من اليسر، ليهضمها، ويفهم دلالاتها، ويوظف ذلك كله في سبيل هدف عظيم مرجو.

ومع أنها تجربة أولى للكتابة في هذا الميدان، وبرغم ما واجهته من صعوبات في سبيل إبرازه إلى النور، فإني لا أزعم أنه قد استكمل مفردات اللغة، أو هو مرجع أساسي فيها، ولكنه يمثل واحداً من المؤلفات الهامة التي تثري الدارس في فهم اللغة والتبحر فيها بعد امتلاكه لمفاتيحها من خلال المعرفة الدقيقة بالأحرف والقواعد اللغوية واستخداماتها، ليكون أمامه مجال حقيقي وفرصة سانحة للمتابعة والاستزادة إن رغب.

ولا أكشف سترًا إن قلت إنني قد أعملت بعض ما لدي من خبرة في مجال التنسيق والتعامل مع مستجدات الحاسوب من أجل أن أضع بين يدي القارئ الكريم جملة من الوسائل التعليمية الهامة والمعينة له في مسيرة تعلمه للغة عدوه، وهي برغم بساطتها تعتبر سمة مميزة في الكتاب لكونها تمثل جهداً فردياً أسأل الله تعالى أن يهييء له من ينتقل به نقلات نوعية من حيث المضمون والإضافات الفاعلة.

أسأل الله التوفيق والسداد.. وتغيير الحال

والله خير ولي وخير نصير

د. نزار

---

---

## فهرس الموضوعات

الموضوع	الصفحة
خارطة فلسطين المحتلة .....	٥
الإهداء .....	٧
تقديم .....	٩
المقدمة .....	١١
أقسام المجتمع الصهيوني .....	١٥
إشارات عامة في اللغة العبرية .....	١٨
الحروف .....	١٩
الأحرف الختامية .....	٢١
الحروف البديلة .....	٢٢
لوحة الحروف العبرية .....	٢٣
تمرين حرف الإيليف .....	٢٤
تمرين حرف البيت .....	٢٥
الحركات .....	٢٦
الأعداد في اللغة العبرية .....	٣٠
الأعداد الترتيبية .....	٣٢
أيام الأسبوع .....	٣٣
حوار : درس سي ء .....	٣٤
عبارات المجاملات والحوارات اليومية .....	٣٧
الزمان باللغة العبرية .....	٣٩

٤٠	..... الأوقات من خلال الساعة
٤١	..... تكلم عن نفسك
٤٢	..... أداة التعريف
٤٣	..... الضمائر باللغة العبرية
٤٤	..... أمثلة تطبيقية على استخدام الضمائر
٤٥	..... تصنيف الفعل المضارع مع الضمائر
٤٧	..... حوار : في الشارع
٥١	..... التأنيث في اللغة العبرية
٥٢	..... تأنيث الأفعال
٥٣	..... الطعام
٥٥	..... أدوات الطعام
٥٦	..... هاء الاستفهام
٥٧	..... حروف النسب
٥٨	..... واو العطف
٥٩	..... الملكية
٦١	..... تحويل الفعل المجرد إلى المضارع
٦٢	..... تحويل الفعل للمستقبل
٦٣	..... أدوات الاستفهام
٦٤	..... أسماء الإشارة
٦٥	..... الأشهر العبرية
٦٦	..... أعضاء الجسم

---

٦٨	أسماء الحيوانات .....
٦٩	أفراد الأسرة .....
٧٠	عبارات مستخدمة في البيت .....
٧١	الألوان .....
٧٢	بعض المدن الفلسطينية المحتلة .....
٧٣	نموذج البيانات الذاتية .....
٧٥	سلطات الحكم في الكيان الصهيوني .....
٧٧	الاختصارات ودلالاتها .....
٧٩	موجودات البيت .....
٨٠	المهن والصناعات .....
٨١	الصفات .....
٨٢	بعض الأفعال في اللغة العبرية .....
٨٤	الملابس .....
٨٥	حوار : الطبيب الحكيم .....
٨٩	مصطلحات عسكرية .....
٩٢	عبارات أخرى .....
٩٤	كلمات عبرية إضافية .....
٩٩	الخاتمة .....

تم بحمد الله تعالى وتوفيقه

---

**رقم الإيداع :**

**٢٠٠٩ / ١٤٣**

شركة مطابع السودان للعمالة المحدودة